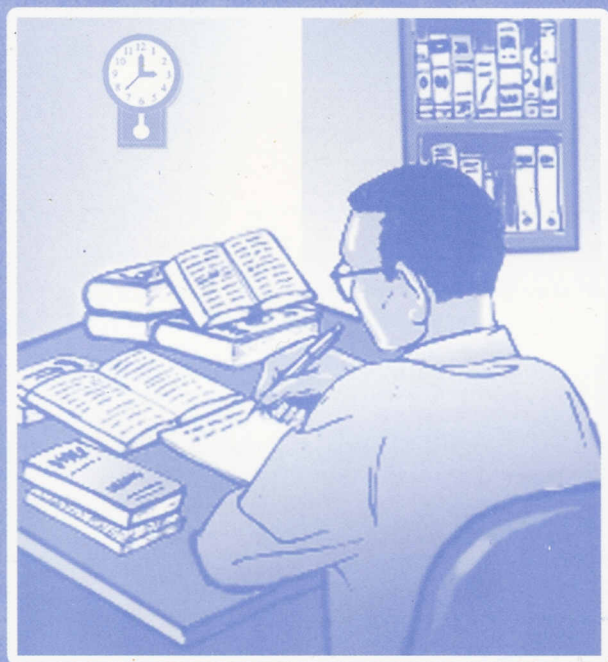


Ka Jingbishar Bniah
Ia ka Novel u F.S. Lyngdoh
Ka Jingieit Ba Nylla



D.R.L. Nonglait

2004

*This Book
is dedicated to
My Grant Parents
(L) Mr. Dabu L. Peinslang
and
(L) Mrs. Phriakmon L. Nonglait
who despite of their being illiterate
have infused into my mind with
valuable Khasi thoughts
of which I may not get
from any one else.*

KA JINGBISHAR BNIAH
IA KA NOVEL U F.S. LYNGDOH
Ka Jingieit Ba Nylla

Da u
D.R.L. Nonglait, M.A. M.Phil, PGDTE

2004

**This book is published with the
financial asistance from the State
Government of Meghalaya**

All rights reserved

First Edition, 2004

1000 Copies

Published by the author and Printed at SMS Hi-Tech Impression,
G.S. Road, Police Bazar, Shillong - 1.

Ka Lamkhmat

*Ka novel ha ka ktien Khasi ka la sdang ban liar nyngkong eh na ka jingtrei u John Roberts haba u la pynrung katto katne ki jingiathuh khana ha ka **Khasi Fourth Reader** kaba u la pynmih nyngkong lehse ha ka snem 1884. Kine ki jingiathuh khana ki kynthup ia "Ka jingithuh paw u Mirsa" bad "U Jak bad u Jyntang Bin" ha ka dur jong ki khana lyngkot (Short Stories) bad ruh ia ka khana "U Moses" kaba la long kat ka novel rit (novelette) bad kaba kynthup haduh kumba 13,000 kyntien. Katba ka novel ba pura kaba la paw pyrthei nyngkong ha ka ktien Khasi ka dei **Ka jingiaid u Pilgrim** ba la pynmih da u John Roberts ha ka snem 1910. Hynrei na ki daw kiba bun, ka jingroi jong ka novel Khasi ka la long kaba suki. Dei tang ha kine ki arphew-laiphew snem ba la dep ba ka novel kum kawei na ki tnat ka thoh ka pule ka sa sdang ban roi stet. Mynta ki novel ki la mih bad phriang kham stet ban ia kiwei kiwei ki tnat ka thoh ka pule Khasi. Lah ban kylli - Hato balei mo ka novel ka roi stet katne katne? Ngan kdew katto katne ki daw ba kham kongsan ba ngi lah ban iohi napdeng shibun kiwei pat ki daw.*

Bun na ki paidbah jong ka jaitbynriew jong ngi ki sngewtynnat ban pule ia kino kino ki kot iathuh khana, khnang ban pynbyrngia bad ban pynleit ia ka por kaba lait jong ki sha ka jingmutdur ki nongthoh. Kham bun ruh napdeng ki nongthoh jong ngi, ki sngewtynnat ban tynrong ha ki kot jong ki ia ka kam iaieit samla kum ka phang pdeng jong ka khana, khnang ban pynjur ia ka jingkwah tip ki nongpule. Ki da pyrshang ruh ban thaw dur kham bha ia ki tyngshop puron kiba nang khie nang san (Developing Characters). Kumta kine ki khana, la ki long ha kano kano ka kyrdan, ki khring shibun ia ki nongpule kiba dang samla, khamtam ia ki samla lud (teen agers), kiba ha Sor bad ha Nongkyndong; kiba dang shong skul bad kiba la pep skul kumjuh. Shuh shuh, bun ki briew kiba duna kam bad kiba dang duna ka jingnang jingtip kim da poi pyrkhath ban pynshong dor ia ka jinglong (quality) jong kiba kum kine ki kot, hynrei ki thied ia ki namar ba ki kwah tip ia ki

jingjia ha ka khana. Ki novel rit (novelette) khamtam ki ia id iew bha namar ba ka dor jong ki ka long kaba tad. Kumta haba bun ki nongthied, ki nongthoh ruh ki ioh mynsiem ban nang pynmih shuh shuh sa kiwei kiwei pat ki khana.

Kawei pat kaba ngi shem ka long ba ki nongpule ki shu sngap jar jar, khlem da pynshong dor lem ia ka buit thaw bad ka pyrkhath pyrdain jong ki nongthoh. Kane ruh ka la pynlong ia ki nongthoh ban pyrkhath ba ka kam thoh novelette ne novel ka long kaba suk bad kaba lah ban ia bud lem baroh baroh.

Ka long kaba shisha ba kham bun na ki novel Khasi kim da long kiba jrong; kumta lah ban die ia ki ha ka dor kaba kham duna. Hynrei, kaba une u kritik u bynñiaw ban iohi, ka long ba bun na ki nongthoh jong ngi, ki pynmih ia ki jingtrei kiba tad dor (poor quality works). Ki khana lyngkot kum ki jong u P.G. Gatphoh bad u S.J. Duncan pat kim long kumta. La shisha, lah ban die ia ki ha ka dor kaba duna namar ki long ki jingthoh ki bym da jrong, pynban ki jingtrei jong ki, ki dei ki nongmuma jong ki nongthoh Khasi ba donsap. Wat la kine ki nongthoh kiba kham mynshuwa kim shym la pynmih ia kita ki novelette bad ki novel, hynrei ki jingtrei jong ki, ki long kum ki 'ana' bad ki 'suka' kiba da ka ksiar nylla hapdeng ki kot tyngka.

Toi ki la don hi katto katne ki novel Khasi kiba bha shibun, hynrei ngi dang dei ban kyntu bad ban pynshlur ia ki nongthoh ka juk mynta ban ym tyngkai ia la ki sap bad ban nang pynmih shuh shuh shibun ki novelette bad ki novel, hynrei kawei kaba nga kwah ban pashat ha ka jingpyrkhat ki nongthoh ka long ba kin da leh sani jai ia la ka kam. Ki nongpule ruh ki don ka bynta ha kane ka liang, ban ia kdew lem ia kaba dei bad kaba lait lyngba ka Jingpeit Sani (Book Review) halor kano kano ka kot. Lah ban leh ia kata da kaba ki nongpule ki pynmih ia ka Jingpeit Sani jong ki ha ki magazine ne ki kot khubor. Kum ka jaitbynriew ngin sa sngewrem lada ia ka bri u Hynniew Trep la tap lup da ki kot iathuh khana, pynban haba thew ia ka ryngjong jong ki yn shem ba ki long kiba lyngkot sapdok ha pyrshah ki novel jong kiwei pat ki jait bynriew ka pyrthei.

U F.S. Lyngdoh u long uwei na ki nongthoh kiba la pynmih bun tylli ki novel ha la ka jong ka ktien. Kumta kum ka jingsdang kaba rit ban ia nòh synniang lem sha ka thiar ka jingbishar bniah, nga shim ia kane ka kabu ban bishar bad pynshongdor ia kawei na ki novel ba kham bha jong u, **Ka Jingieit Ba Nylla**. Ia ka dor jong kane ka jingbishar bniah, ai ba kiwei pat ki kritik kin ia pyni lem. Ka jingthmu ba kongsan ka long ban bsiat ia u phliah ding ba khluit ha ka sap u nongthoh, khnang ba ka sap jong u kan nangjih bad nang phyrnai. Kawei pat, ka long ban kyrsiew ia ki riewstad ka juk mynta ban ia pule bishar halor shibun kiwei pat ki kot novel Khasi, khnang ba ka jingroi ka novel Khasi kan ia tara hapdeng ka jingbun (quantity) bad ka dor (quality) jong ka.

Sa shi kyntien nga sngewdei ruh ban ong ba — lada kane ka jingpyrshang ka lah ban ktik ia ka jingmut ki nongthoh novel jong ngi bad ia ka jabieng ba speh ki nonghikai Khasi, lane ka lah ban iarap katto katne ia ki samla pule, nga niew ba ka por ba nga la pynlut na ka bynta kane ka jingtrei kam long shuh kaba lehohei. Ha ka jingbishar bniah ia ka thoh ka tar, ki rukom pyrkhath ki lah ban iapher, hynrei kata hi kan pynpait pnat ia u thning bah ka jingbishar bniah, ha kaba ki thied jong u ruh kin nang suh kham jylliew bad ki shylluit pat kin nang tda kin nang pur sha ki at ki them bad ki madan jong kane ka lyngkha baiar.

Kane ka kot ka la mih na ka jingpynbit pynbiang ia ka M.A. Dissertation ba u nongthoh u la submit sha ka North Eastern Hill University ha ka snem 1995 hapoh ka jingbtin lynti i Dr. Badaplin War. Wat la ki la don shibun ki jingpynbeit, hynrei u nongthoh u dang bat hi ia ka juh ka rukom bishar rukom pynshong dor (critical approach) kumba la ioh jinghikai naduh kito ki snem.

Ha kaba tyrko bad pynshongdor ia ki katto katne ki bynta ba kongsan jong ka novel, nyingkong eh nga la pyrshang ban tainia lyngkot ia ki jingbatai jong katto katne ki Kritik ka pyrthei, kum u Aristotle, u William Henry Hudson, u R.A. Scot James, u E.M. Forster bad kiwei kiwei. La sot ruh ia ki jingbatai jong ki Kritik jong ngi kat kiba i donkam ban leh kumta. Hynrei, namar kane ka dei ka kam jong ka jingbishar bniah, ki don katto katne ki jingbatai kiba une u Kritik um lah ban shu mynjur beit kumto. Ha kiba kum kita ki khep,

la hap de ban tyrwa lem ia la ki nia ki jutang. Hadien ba la tyrko bha ia kano kano ka bynta, kane ka jingtrei ka phai sa sha ka novel ba la jied ban bishar bniah, la ka dei halor ka plot, ki tyngshop ki puron ne halor ka buit iathuh. Ha kata ka rukom la bishar, la pynshongdor ia ka novel u F.S. Lyngdoh **Ka Jingieit Ba Nylla**. Kane ka rukom bishar ka dang long kaba donkam haduh mynta bad kaba ai jingmyntoi ruh khamtam ia ki samla pule. La katta ruh, ym lah ban len ba kiwei pat ki kritik ki lah ban pyndonkam da kiwei kiwei de ki buit lane ki rukom bishar bniah (critical approaches) kiba thymmai ban lap shuh shuh ia ki jingmut bad ia ka dor jong ka kot. Ka Lynnong I baroh kawei ka long ka jingpynrung thymmai u nongthoh ha ka por ba pynmih ia kane ka kot.

Ka jingsngewnguh u nongthoh ka leit sha i Dr. Badaplin War iba la ai jingmut ban pynbha bad pynmih ia kane ka jingtrei. Kumjuh ruh ia u (Late) Prof. H.W. Sten, (Late) Dr. B.L. Swer, Dr. M.B. Jyrwa bad Dr. Streamlet Dkhar kiba long ki nonghikai jong ka Khasi Department, NEHU ha kito ki snem. Ka jingsngewnguh ka leit ruh sha ka Education Department jong ka Sorkar Meghalaya kaba la noh synniang lem na ka bynta ka jinglut ha kaba shon ia kane ka kot.

— U Nongthoh

CONTENTS

	Pages
	Ka Lamkhmat
Lynnong I	Ka Jingbishar Bniah bad ka Pyrkhat Khasi 1 - 4
Lynnong II	Ka Jingim bad ki Kam U F. S. Lyngdoh 5 - 7
Lynnong III	Ka Plot 8 - 21
Lynnong IV	Ki Tyngshop-Purom 22 - 52
Lynnong V	Ka Buit iathuh 53 - 64
Lynnong VI	Ka Pyrkhat Pyrdain 65 - 74
Lynnong VII	Kiwei pat ki Buit Thaw 75 - 80
Lynnong VIII	Ka Jingpynkut Nia 81 - 85
	Ka Par Jingtip

Lynnong VIII

Ka Jingpynkut Nia

Napdeng ki 6 tylli ki novel bad novelette ba u F.S. Lyngdoh u la pynmih, nga shem ba *Ka Jingieit Ba Nylla* ka kup ia ka dur ba kham bha kum ka novel. Ha ka liang ka jingjrong ngi lah ban ong ba ka la kot ia ka kyrdan jong ka novel ba pura. Ka kynthup haduh 251 page bad ka don palat ia ka 45,000 kyntien. Ki jingjia ha ka plot kim shym tyllun bha namar bunsien ki daw kiba malu mala ki pynmih ia ki jingjia kiba khia than bad kiba kthang eh ruh. Ha ka plot kyrshan - u Bah Shailang bad ki kmie ki kpa ka Daphiralin, u nongthoh u la lah ban pyniaid dor bha ia ki jingjia kat kum ki daw. Hynrei haba phai ia ka plot pdeng bad ia kiwei kiwei ki jingjia ngi iohi ba hateng hateng u nongthoh u wan rah ia ki jingjia ki bym i lah long bad bym i dei por ruh. Ym lah ban ong ba u F.S. Lyngdoh um nang ban saindur ia ka plot, hynrei kaba shai ka long ba um shym da leh shitom eh ban pynwan dur bha ia ka.

Ki tyngshop-puron jong kane ka novel ki ia syriem ia ki bried ba im shisha ha sla pyrthei. Dei ha ka ryenieng jong ka Daphiralin ba ngi lah ban iohi ia ka jingtbit jong u nongthoh. Don pat de ki tyngshop-puron kiba ngi iohi tang ia ka jinglong jong ki khlem ithuh ia ka dur ka dar ka riam ka beit lane tip wat ia ka kyrteng jong ki ruh. U nongthoh u kham leh bha ha kaba thaw puron. U batai kham bniah ia ka jinglong, ka jingsngew, ka kup ka sem bad kumno ki khih ki ksar. Kham bun na ki shynrang te ki im ban shakri ia ka thong jong u nongthoh. Wat u Rangkynjai uba don ka bynta kaba donkam eh ha ka novel, hynrei bunsien la pynleh khyllung ia u ban pynbiang ia ka jingmutdur u nongthoh. Ka jingwan rah bun ki tyngshop ki puron shipor kiba don ia ki juh ki jinglong wat la ki don katto katne ki bynta ban leh, hynrei haba ym shym batai shai shaphang jong ki, kam da iarap

shibun ban pynsngewtynnai ia ka khana. Bunsien ka khana ka la shu lat por tang ha ka jingiakren ki tyngshop ki puron shipor khlem da don ki kam bad ki jingjia ba shongkhia. Ka jingpyniadei ia ka jinglong bad ki kam jong ki tyngshop-puron kat kum ka jingmut, ki kyrteng ba la saindur ka pynlong ia ki nongpule ban tip noh ia ka jinglong jong ki. Na ka kyrteng ki tyngshop, ki nongpule ki la sngewthuh lypa shano ka lyer ka beh. Wat la kane ka buit ka long kaba donkam, hynrei ha kawei pat ka liang, ka khate noh ia ka buit ban wanrah jinglyngngoh ha ka jingmut ki nongpule. U nongthoh u don ka sap kaba biang ban pyndonkam kham bha ia ki buit thaw tyngshop-puron jong u lada u dang don por ban thoh bad ban pynmih ia kiwei pat ki kot novel.

Haba phai sha ka buit iathuh khana, u F.S. Lyngdoh nador ba u pyndonkam bun rukom ki buit iathuh khana kumba la iatai ha ka Lynnong IV sha khmat, u shim ha lade ia ka bynta ba kongsan ban iathuh ia ka khana. Ngi ki nongpule ngi lah ban iohi bad iohsngew ba u nongiathuh khana u don ha ki jaka bad jingjia baroh. Ha ki khep ba um lah ban iathuh hi da lade, u nongthoh u pyndonkam noh da kiwei pat ki lad iathuh khana. Hynrei ki nongpule ki sngewthuh ba ka sur u nongthoh hi ka bat ia ki katto katne ki tyngshop ki puron jong u. Ka jingbym lah ban buhrieh ialade ka pynpaw ia ka jingtlot u nongthoh ha kaba pyndonkam ia ki buit iathuh. U J.S. Shangpliang u thoh:

U nongiathuh khana tip-lut poi-lut don-lut (omniscient narrator) u pynbtai ia ki nongpule namar ba, kumba ong u Jonathan Raban, kum une u nongiathuh un iai pynsngew shi iai pynsngew ia baroh ki jingmih na ki jingjia ha ka plot bad un iai pynpaw khlem jingbuhrieh ne tyngkai ei ei shaphang ki tyngshop bad ki puron jong u kat haduh ba ngi lah ban iohi lyngba kumba peit ha ka iit kumta ban pynblad ia ka jingkwah tip u nongpule shaphang jong ki.¹

Kawei pat ka jingtlot u F.S. Lyngdoh kum u nongiathuh khana ka long ba u iathuh ia kiei kiei kiba shisha, hynrei khlem da pynthikna bha ba kan iadei kumba ki nongpule ki tip. Ngi lap ia kane ka jingduna haba u kren shaphang ki dawai dashin bad ki kot ki sla ba ju pyndonkam hapoh hospital.

Kumba ka paw ha kane ka novel u nongthoh u la pyrshang ban leh bha katba lah ban pynbang ia ka khana, hynrei ka jingbym phikir bha ia ka plot bad ia ki tyngshop ki puron ka pyndkoh shibun ia ka khana. U tip shibun ia ki rukom iathuh khana, hynrei u duna ka buit ban pyndonkam bha ia ki.

Ha ka liang ka pyrkhath pyrdain, u F.S. Lyngdoh u paw kum u nongpeit pyrman bad u nongsngeng nongkraw ia ka imlang sahlhang jong ka jaitbynriew Khasi. Um kwah ba kan don ka jingiashun, ka jingiabishni bad jingiaisih para briew. Kaba u angnud ka long ban wan rah ia ka jingiatylli kum ka jaitbynriew. Ia ki nongpule ba pyrkhath, ki jingsngeng jingkraw jong u ki long shisha kiba myntoi. Hynrei ka rukom pyrkhath jong u shaphang ka bynta jong ka jingiap ha ka kam iaieit samla, ka pher shibun na ka nongrim ba kiba bun ba lang ki ju pyrkhath. Ngi ju pyrkhath ba ka jingiap ka pyniakhlad noh ia ka jingiadei jong uwei na uwei pat, wat ia kito kiba iaieit iathoin ruh. Hynrei u F.S. Lyngdoh u pyrkhath ba ka jingiap ka don ka daw ban pyniasnoh ia ki shijur ki samla da kaba ka shim noh ia ka jingim jong ki na ka pyrthei ha kajuh ka sngi. Ka long shisha kaba eh ban pdiang ia kane ka sain pyrkhath lada pynshong nongrim beit halor ka jingmut jong ki kyntien u nongthoh, namar ym lah ban shemphang — Kumno kan long kata ka jingiasoh jong ki shijur ki samla hadien ka jingiap. Hynrei lada bishar pat ia ka jingiap bad ia ki tyngshop ba paw khmat kum ka Daphiralin bad u Rangkyngjai kum ki dur (symbols) kiba ieng na ka bynta kiei kiei kiba iadei bad ka imlang sahlhang u Khasi, lehse ia ka ryning jong *Ka Jingieit Ba Nylla* donkam ban thaw da uwei pat u dieng kot. Ia mynta hi ngan ieh noh shuwa ia kata ka rukom bishar bniah na ka bynta ki jingtrei kiba hadien. Hynrei, kan bha shibun lada don kiwei pat ki kritik ki ban ia tyrko lem halor kane ka bynta.

U nongthoh u la leh bha ha ka liang ka setting. Ngi iohi ia kiei kiei kiba don hapoh ki sawdong pud ba ki tyngshop-puron ki khih ki ksar. Ngi iohi ia ka imlang ka sahlhang ha ki thain bapher bapher, ki shnong ki thaw, ki lynti ki syngkien, ki iing ki sem bad ki jaka puta kumba ki long. U nongthoh u lah ban pynsngewthuh ruh ia ka jingitynnat jong ka mariang, hynrei um shym ai bynta ia ka mariang ban saindur ia ki kam bad ki jingjia

kiba ia ki tyngshop-puron. U don ka lad ba kylluid ban pyndonkam ia ka mariang ha ka jingiadei bad ki tyngshop ki puron khamtam ban wan rah ia ki jingkylla jong ki jingjia hapdeng ki jingialeh ha ka jingim.

Ki jingphohsniew bad ki jingkren ruma ki long sa kiwei pat ki buit thaw u nongthoh. Ki jingphohsniew kim dei kiba ngen sha lyndet ki jingpyrkhat u nongthoh. U.F.S. Lyndoh u la saindur bha ia ki jingphohsniew khnang ban tynrong ia ka maia ha ki tyngshop ki puron jong u bad ban buh katto katne ka sorsa ha ka jingmut ki nongpule. Kane ka buit u nongthoh ka la ai kti lem ban pynbha ia ka novel. Shuh shuh u nongthoh u pyndon kam de ia ki shithi ban bat ia ki jingjia kiba jia ha ki jaka ba iapher bad ruh ban pynkha ia kiwei pat ki jingjia ha ka khana. Lah ban kdew ba u nongthoh u la pynkhia palat ia ka bynta jong ka shithi ba khatduh, kumba ngi iohi ia ki jingjia kiba mih ha ka jingim u Rangkynjai shen hadien ba u la ioh ia ka shithi iakhlad na ka Daphiralin. Hangne ka pynpaw noh pynban ia ka jingtlot u nongthoh, wat lada u pyrkhat ba lyngba kane ka shithi u la lah ban pyntyllun ia ka khana.

Kawei de kaba dei ban kdew ka long ba ka Lynnong XV kam shym la paw ha kane ka novel kaba don haduh 23 Lynnong. Ka lah ban long ba u nongthoh u la weng katto katne ki lynnong, hynrei um shym leh sani ban pynbeit biang ha ka rukom kaba ryntih. Nga ngeit u nongthoh un sa pynbeit ia ki jingduna kiba paw tang na ka jingleh kyrkieh jong u.

Khatduh eh ym lah khlem da kren shi kyntien ar kyntien ba u F.S. Lyngdoh kum uwei na ki nongthoh novel ba dang shait dang khlain, u la noh synniang shisha ha ka thiar jong ka thoh ka tar Khasi. U la pynpaw ia ka sap ba kyrpang kum u nongpeit pyrman bad u nongsneng nongkraw ia ka imlang sahlang naduh ki longkmie longkpa haduh ki samla samhoi. Kane ka novel ka long kum ka jingsneng ba ym ym dei ban khein sting ia ka kam iaieit samla namar ka ktah stet ia ki bynta ba lung ka jingim brieve bad ruh wat ia ka nongrim ka longiing longsem. Ka jingtlot jong ka Daphiralin ka khate noh khyndiat ia ka jingong ba ka jingieit jong ka ia u Rangkynjai ka dei ka 'jingieit ba nylla'. Hynrei lah ban ia mynjur bad u nongthoh lada u mut ba ka jingieit ba la pynshong nongrim bha ryngkat

bad ka jinglong jingim ba lui lui bad ba khlem thoh bria haduh kaba kut ka dei ka jingieit ba nylla.

Ym pat sngewdei ban thew noh mynta ia ka kyrdan jong u hapdeng ki nongthoh novel Khasi, hynrei lah ban ong ba u ieng kum uwei na ki nongthoh kiba dang lah ban nang san shuh shuh. U don ha u mawjam ban nang pynbit pynbiang ia la ka kam lyngba ka sap ba u don. La kham slem um shym pynmih shuh ia ki jingthoh jong u. Nga ngeit u dang ngam ban wad ia ki nongrim ka thoh ka tar khnang ba ka sap ba U Blei u la ai ha u kan liar kan tda sha ka kyrdan ki nongthoh novel ba tbit jong kane ka juk.

Reference :

1. H.W. Sten, J.S. Shangpliang, D. Mawroh, *Na Kiwei Bad Na Lade & Ki Snap Ka Novel*, (1991), p.

Ka Par Jingtíp

- Duncan, S.J.** *Phuit ! ka Sabuit! bad kiwei ki khana*, Shillong, 1968.
- Forster, E.M.** *Aspects of the Novel*, London: Reprinted in Penguin Books, 1990.
- Gatphoh, P.G.** *Ki Khanatang bad u Sier Lapalang*, Shillong, Fifth Edition, 1980
- _____ *Sawdong ka Lyngwiar Dpei*, Shillong, Sixth Edition, 1982.
- _____ *Ki Umjer Ksiar*, Shillong, Fourth Edition, 1980.
- Hudson, W.H.** *An Introduction to the Study of Literature*, Calcutta: New Impression Reset, Radha Publishing House.
- Lyngdoh F.S.** *Ka Jingieit Ba Nylla*, Shillong : Khasi Book Parlour, 1991.
- Lyngdoh Nonglait, H.** *Ka Niam Khasi*, Published by Desmond P. Reade Diengdoh, 1990.
- Lyngdoh, Rajjesh K.** *Ka Jingpyنشai Ia U Kynjri Ksiar*, Shillong, 1989.
- Roberts John,** *Khasi Fourth Reader*, Christian Communication Department, K.J.P. Synod, Shillong, 1995
- _____ *Ka Jingiaid u Pilgrim*, K.J.P. Synod, Shillong, 1998.
- Sen Gupta, S.P. and Mundra, S.C.** *Aristotle's The Poetics*, Prakash Book Depot., Bara Bazar, Bareilly, 1984.
- Scott-James, R.A.** *The Making of Literature*, New Delhi, Allied Publishers Limited, 1993.
- Sten, H.W.** *Shaphang Ka Novel*, Shillong, Akashi Book Depot, 1989.
- Sten, H.W., Swer, B.L., & War, B.** *Ki Snap Ka Bishar Bniyah*, Shillong, Ri Khasi Offset Printers, 1990.
- Sten, H.W, Shapliang, J.S. & Mawroh, D.** *Na Kiwei Bad Na Lade & Ki Snap Ka Novel*, by D. Mawroh, Shillong, 1991.